

## REMARKS

### Claim Objections:

Applicant thanks the Examiner for identifying the informalities in claims 8-10, 14, and 16. These informalities have been corrected. A similar informality in claim 4 has also been addressed. Further, claim 1 has been amended for clarification with respect to "language." Other minor clarifications have also been made for improved clarity.

### Claim Rejections:

The Examiner's rejections were made pursuant to 35 U.S.C. § 103(a) in view of Van Ryzin (U.S. Patent No. 5,844,505) and Martino (U.S. Patent No. 6,061,646). The rejections of claims 7-8, 14-15, and 17-19 relied additionally on Ashby (U.S. Patent No. 6,081,803).

✓ The Examiner's rejections are similar to the rejections previously submitted in the Official Action of November 10, 2004. There is no teaching to combine these references. The Martino reference has been received for teaching "a multilingual information providing system." Martino discloses an information kiosk, not a navigation system that may be implemented in a vehicle. Moreover, Martino is devoid of any mention of image recognition. Conversely, neither Van Ryzin nor Ashby address multilingual speech features.

← lack of motivation  
← analyzing each reference individually not combined

The Examiner's reliance on Van Ryzin and Martino does not supplant the agreement between the Applicant and the Examiner concerning the patentability of claims 6, 21, and 24 as previously presented in the Applicant's November 10, 2004 Amendment. Applicant has amended the claims 1, 8, 9, 10, 14, 16 and 20 in accordance with this agreement.

← informed of rejection

Notwithstanding the lack of a teaching to combine Van Ryzin and Martino, even if combined, these references fail to disclose all of the elements of each of the independent claims. In particular, Van Ryzin and Martino fail to disclose replacing characters identified through image recognition (independent claims 1, 8, 10, and 14), translating characters identified through image recognition (independent claims 9, 16,

and 20), or verifying that characters identified through image recognition match the user's spoken language (Independent claim 24).

Applicant respectfully requests the Examiner grant allowance of this application. The Examiner is invited to contact the undersigned attorneys for the Applicant via telephone if such communication would expedite this application.

Respectfully submitted,



---

David H. Bluestone  
Registration No. 44,542  
Attorney for Applicant

BRINKS HOFER GILSON & LIONE  
P.O. BOX 10395  
CHICAGO, ILLINOIS 60610  
(312) 321-4200